



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/44/827
5 December 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок четвертая сессия
Пункт 112 повестки дня

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Вильфрид ГРОЛИГ (Федеративная Республика Германия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании, состоявшемся 22 сентября 1989 года, Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.

2. Комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктами 95, 98, 106, 107, 108, 114 и 115 на своих 36-43-м, 50-м и 52-м заседаниях, состоявшихся 8-10, 13-15, 21 и 22 ноября 1989 года. Отчет об обсуждениях в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/44/SR.36-43, 50 и 52).

3. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) доклад Комитета против пыток 1/;
- b) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (A/44/443);

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 46 (A/44/46).

- с) доклад Генерального секретаря о пытках и бесчеловечных видах обращения, которым подвергаются в Южной Африке и Намибии дети, содержащиеся в заключении (A/44/623);
- д) доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/44/708);
- е) письмо Постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций от 8 марта 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/171);
- ф) письмо Постоянного представителя Белорусской Советской Социалистической Республики при Организации Объединенных Наций от 24 апреля 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/238 и Corr.1);
- г) письмо Постоянного представителя Гренады при Организации Объединенных Наций от 22 августа 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/477);
- h) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Панамы при Организации Объединенных Наций от 2 ноября 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/706).
4. На 36-м заседании, состоявшемся 8 ноября, заместитель Генерального секретаря по правам человека сделал вступительное заявление (см. A/C.3/44/SR.36).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/44/L.51

5. На 50-м заседании, состоявшемся 21 ноября, представитель Замбии от имени Алжира, Анголы, Афганистана, Ботсваны, Буркина-Фасо, Гвинеи, Египта, Заира, Замбии, Зимбабве, Кении, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Мадагаскара, Марокко, Монголии, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Свазиленда, Судана, Того, Туниса, Уганды, Филиппин и Эфиопии представил проект резолюции A/C.3/44/L.51, озаглавленный "Пытки и бесчеловечные виды обращения, которым подвергаются в Южной Африке и Намибии дети, содержащиеся в заключении". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Мали, Сомали, Гватемала и Бурунди.

6. На своем 52-м заседании, состоявшемся 22 ноября, Комитет принял проект резолюции A/C.3/44/L.51 без голосования (см. пункт 12, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/44/L.52

7. На 50-м заседании, состоявшемся 21 ноября, представитель Нидерландов от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Гвинеи, Германии, Федеративной Республики Греции, Дании, Испании, Италии, Канады, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Люксембурга, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уругвая, Финляндии, Франции, Швеции и Эквадора представил проект

резолюции (A/C.3/44/L.52), озаглавленный "О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Гватемала, Сальвадор и Парагвай.

8. На своем 52-м заседании, состоявшемся 22 ноября, Комитет принял проект резолюции A/C.3/44/L.52 без голосования (см. пункт 12, проект резолюции II).

C. Проект резолюции A/C.3/44/L.53

9. На 50-м заседании, состоявшемся 21 ноября, представитель Швеции от имени Австралии, Австрии, Бразилии, Германии, Федеративной Республики, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Кении, Люксембурга, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции и Швеции представил проект резолюции (A/C.3/44/L.53), озаглавленный "Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединилась Гватемала.

10. На своем 52-м заседании, состоявшемся 22 ноября, Комитет принял проект резолюции A/C.3/44/L.53 без голосования (см. пункт 12, проект резолюции III).

11. На том же заседании выступил с заявлением представитель Японии.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

12. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Пытки и бесчеловечные виды обращения, которым подвергаются в Южной Африке и Намибии дети, содержащиеся в заключении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 43/134 от 8 декабря 1988 года и принимая во внимание резолюцию 1989/4 Комиссии по правам человека от 23 февраля 1989 года,

ссылаясь также на соответствующие положения Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 2/, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 3/ и Декларации прав ребенка 4/,

2/ Резолюция 3452 (XXX), приложение.

3/ Резолюция 39/46, приложение.

4/ Резолюция 1386 (XIV).

принимая к сведению доклад Генерального секретаря 5/ и, в частности, его вывод о том, что пытки и другие формы бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении детей и подростков в течение рассматриваемого периода по-прежнему широко применялись,

1. выражает свое глубокое возмущение свидетельствами того, что дети в Южной Африке подвергаются заключению, пыткам и бесчеловечным видам обращения;
2. решительно осуждает расистский режим апартеида за заключения, пытки и бесчеловечные виды обращения, которым все чаще подвергаются дети в Южной Африке;
3. вновь требует немедленного и безоговорочного освобождения всех детей, которых режим апартеида в Южной Африке содержит в заключении;
4. требует немедленной ликвидации в Южной Африке так называемых "реабилитационных лагерей" и "центров перевоспитания", которые лишь обеспечивают осуществление разработанной расистским режимом стратегии физического и психического насилия над чернокожими детьми Южной Африки;
5. вновь призывает все соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и неправительственные организации активизировать всемирную кампанию, имеющую целью привлечь внимание к этой бесчеловечной практике, выявлять и разоблачать ее;
6. предлагает Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание вопросу, касающемуся заключения, пыток и других бесчеловечных видов обращения, которым подвергаются дети в Южной Африке;
7. предлагает также Комиссии по правам человека уделять особое внимание детям Намибии, которые подвергались пыткам, заключению и другим бесчеловечным видам обращения со стороны режима апартеида, с целью их реабилитации;
8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;
9. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей сорок пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека 6/ и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах 7/, которые предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

ссылаясь также на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 39/46 от 10 декабря 1984 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и призвала все правительства рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании, ратификации и присоединении к Конвенции, и на свои резолюции 40/128 от 13 декабря 1985 года, 41/134 от 4 декабря 1986 года, 42/123 от 7 декабря 1987 года и 43/132 от 8 декабря 1988 года, а также на резолюции Комиссии по правам человека 1987/30 от 10 марта 1987 года 8/, 1988/36 от 8 марта 1988 года 9/ и 1989/29 от 6 марта 1989 года 10/,

сознавая значение Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка 11/ и Принципов медицинской этики, относящихся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания для искоренения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 12/,

ссылаясь на принятие Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме 13/,

будучи серьезно обеспокоена вызывающим тревогу числом сообщаемых случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, имеющих место в различных частях мира,

6/ Резолюция 217 А (III).

7/ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

8/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1987 год, Дополнение № 5 и исправления (E/1987/18 и Corr.1 и 2), глава II, раздел А.

9/ Там же, 1988 год, Дополнение № 2 и исправление (E/1988/12 и Corr.1), глава II, раздел А.

10/ Там же, 1989 год, Дополнение № 2 (E/1989/20), глава II, раздел А.

11/ Резолюция 34/169, приложение.

12/ Резолюция 37/194, приложение.

13/ A/34/146, приложение.

будучи преисполнена решимости содействовать полному осуществлению запрещения в соответствии с международным и национальным правом практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

ссылаясь на принятое Комиссией по правам человека в ее резолюции 1988/32 от 8 марта 1988 года 9/ решение о продлении на два года мандата Специального докладчика для изучения вопросов, касающихся пыток,

1. приветствует доклад Комитета против пыток 14/;
2. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 15/;
3. подчеркивает важность неукоснительного соблюдения государствами-участниками обязательств по Конвенции в отношении финансирования Комитета против пыток, позволяющего ему действительно и эффективно выполнять все функции, возложенные на него в соответствии с Конвенцией, и призывает все государства-участники не принимать никаких мер, которые могли бы помешать финансированию всех функций Комитета в соответствии с Конвенцией, с тем чтобы обеспечить долгосрочное функционирование Комитета как важного механизма наблюдения за эффективным осуществлением положений Конвенции;
4. приветствует то внимание, которое Комитет против пыток уделил разработке эффективной системы представления докладов об осуществлении Конвенции государствами-участниками, и в особенности его решение пересмотреть общие руководящие принципы представления первоначальных докладов государствами-участниками;
5. с удовлетворением отмечает утверждение Комитетом против пыток своих правил процедуры;
6. приветствует обмен мнениями, который состоялся между Комитетом против пыток и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросам, касающимся пыток, и просит продолжать этот обмен;
7. просит Генерального секретаря обеспечить необходимый персонал и условия для эффективного осуществления Комитетом против пыток его функций;
8. вновь просит все государства незамедлительно стать участниками Конвенции;
9. вновь предлагает всем государствам сразу же после ратификации Конвенции или присоединения к ней рассмотреть возможность сделать заявления в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции;

14/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 46 (A/44/46).

15/ A/44/443.

10. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее сорок шестой сессии и Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

11. постановляет рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей сорок пятой сессии по пункту, озаглавленному "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека 16/, в которой говорится, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

ссылаясь также на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 17/,

с удовлетворением ссылаясь на вступление в силу 26 июня 1987 года Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 18/,

ссылаясь на свою резолюцию 36/151 от 16 декабря 1981 года, в которой она с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманитарных соображений и учредила Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

будучи убеждена в том, что борьба за ликвидацию пыток включает предоставление из гуманитарных соображений помощи жертвам и членам их семей,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря 19/,

1. выражает свою благодарность и признательность тем правительствам, организациям и частным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

16/ Резолюция 217 А (III).

17/ Резолюция 3452 (XXX), приложение.

18/ Резолюция 39/46, приложение.

19/ A/44/708.

2. призывает все правительства, организации и частных лиц, которые в состоянии сделать это, положительно откликнуться на просьбы о внесении как первоначальных, так и последующих взносов в Фонд;

3. предлагает правительствам вносить взносы в Фонд, по возможности на регулярной основе, с тем чтобы Фонд мог оказывать непрерывную поддержку проектам, зависящим от периодических субсидий;

4. просит Генерального секретаря на ежегодной основе включать Фонд добровольных взносов для жертв пыток в число программ, на которые выделяются средства на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

5. выражает признательность Совету попечителей Фонда за проделанную им работу;

6. выражает признательность Генеральному секретарю за поддержку, оказанную Совету попечителей Фонда;

7. просит Генерального секретаря использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов, для оказания содействия Совету попечителей Фонда в его усилиях по более широкому осведомлению общественности о Фонде и его гуманной деятельности, а также в его кампании по привлечению взносов.
